

Удмуртский государственный университет
Учебно-научная библиотека им. В. А. Журавлёва

Сер. Биобиблиография учёных УдГУ

Медведева
Татьяна Сергеевна

К 60-летию со дня рождения
Биобиблиографический указатель

*Составитель :
Никитина И. В.*

Ижевск 2016



A handwritten signature in cursive script, appearing to be the name 'Lina'. The signature is written in black ink on a white background.

Краткий очерк научной, педагогической и общественной деятельности

Медведева Татьяна Сергеевна начала работать в Удмуртском государственном университете в 1979 году после окончания Московского государственного института иностранных языков им. М. Тореза. Без отрыва от преподавательской деятельности она закончила заочную аспирантуру при этом институте и в 1989 г. защитила кандидатскую диссертацию.

На протяжении всех лет работы Т.С. Медведева вела в университете не только активную преподавательскую, но и большую организационную деятельность. С 1995 года по 2005 год она являлась заместителем декана факультета романо-германской филологии, впоследствии заместителем директора Института иностранных языков и литературы по международной деятельности.

Т.С. Медведева участвовала в разработке заявок на гранты и в реализации деятельности по грантам «IREX» и «TEMPUS». В 2000 г. она приняла активное участие в подготовке заключения договора о партнерстве с университетом «Leuphana» (г. Люнебург, Германия). В течение 5 лет она являлась его координатором и руководила обменной программой студентов УдГУ и университета «Leuphana».

На протяжении многих лет Татьяна Сергеевна осуществляла большую переводческую деятельность на международных научных конференциях, семинарах, тренингах, круглых столах, оказывая помощь в установлении научных, экономических и административных контактов на уровне различных предприятий г. Ижевска и Администрации города.

За годы работы в УдГУ Т.С. Медведева проявила себя как высокий профессионал в области преподавания иностранных языков, она вела занятия по культуре речевого общения и практике перевода на 3-5 курсах, читала лекции по лексикологии, стилистике немецкого языка, введению в теорию перевода и др.

Она разработала и читает новые курсы для студентов специалитета, бакалавриата и магистратуры: «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Ключевые концепты русской и немецкой лингвокультур», «Типология лингвокультур», «Основы лингвоконцептологии», которые вызывают неизменный интерес у студентов. Многие годы Т.С. Медведева руководит учебной и производственной переводческими практиками; является также автором опубликованных переводов.

Т.С. Медведева постоянно повышает свою квалификацию, как в России, так и за рубежом, она прошла ряд научных стажировок, результаты которых были в последующем внедрены в учебный процесс:

- Мюнхенский университет (1993, грант ДААД);
- Люнебургский университет (2000, грант «IREX»);
- семинары по модерации (1998, 1999, Дармштадт, Германия);
- семинары института им. Гёте (1998, 1999, 2000, г. Москва).

В целом, Т.С. Медведева имеет более 10 сертификатов о повышении квалификации.

Т.С. Медведева активно работает над докторской диссертацией в области лингвоконцептологии, она является автором более 80 научных публикаций по теме своего исследования (из них 10 из списка ВАК), в том числе соавтором коллективных монографий «Ключевые концепты немецкой лингвокультуры» (победитель конкурса Гуманитарная книга – 2011), «Современная лингвистика и исследования ментальности в XXI веке» (2014). Общий список публикаций Т.С. Медведевой насчитывает более 100 наименований. Итоги своих научных исследований Т.С. Медведева регулярно представляет в докладах на российских и международных научных конференциях. Т.С. Медведева успешно занимается редакционно-издательской деятельностью, она является соредактором ежегодного научного журнала «Многоязычие в образовательном пространстве», издаваемого в ИЯЛ.

Являясь профессором кафедры перевода и прикладной лингвистики ИЯЛ, Т.С. Медведева руководит научно-исследовательской деятельностью студентов, магистрантов и аспирантов. На протяжении ряда лет она возглавляет секцию «Сопоставительная лингвокультурология и многоязычие» на ежегодной студенческой научной конференции УдГУ, руководит дипломными работами и магистерскими диссертациями, в том числе иностранных магистрантов. Под руководством Т.С. Медведевой защищена диссертация доцента кафедры М.В. Опарина (2010 год), в настоящий момент осуществляется руководство диссертационным исследованием М.А. Аркаловой.

С 2010 года Т.С. Медведева руководит научной лабораторией «Сопоставительная лингвокультурология и многоязычие» в рамках НОЦ «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве», рецензирует диссертационные исследования, является автором отзывов официального оппонента и отзывов ведущей организации по диссертационным исследованиям.

За высокий профессионализм и вклад в развитие высшего профессионального образования Т.С. Медведева была награждена Почетными грамотами Администрации г. Ижевска (1996, 2001) и Почетной грамотой Министерства образования и науки Российской Федерации (2006). Среди коллег и студентов Т.С. Медведева пользуется заслуженным авторитетом.

Н.М. Шутова, зав. кафедрой перевода и прикладной лингвистики (английский и немецкий языки) ИЯЛ, канд. филол. наук, доцент

Основные труды

1982

1. Методическое пособие по обучению аудированию (для студентов I-II курсов ФРГФ немецкого отделения) / сост.: Г. Я. Спиридонова, Т. С. Медведева. – Ижевск : [б. и.], 1982. – 64 с.

2. Медведева, Т. С. Синонимия в лексико-фразеологическом поле: (на материале лексико-фразеологического поля содействия/помехи в общественно-политической лексике современного немецкого языка) / Т. С. Медведева // Учебные материалы по проблеме синонимии / Удмурт. гос. ун-т, Каф. рус. яз. ; редкол.: В. М. Марков, И. Э. Еселевич, Б. И. Осипов. – Ижевск, 1982. – Ч. 3. – С. 73–74.

1987

3. Медведева, Т. С. Общие проблемы антонимии в лексико-фразеологическом поле (на материале публицистических текстов современного немецкого языка) / Т. С. Медведева // Семантика, прагматика, текст / редкол.: И. И. Чернышева (отв. ред.) [и др.]. – Москва, 1987. – С. 80–90.

4. Медведева, Т. С. Роль оценочных языковых единиц в публицистическом тексте : (на материале соврем. нем. яз.) / Т. С. Медведева // Молодежь Удмуртии – ускорению научно-технического прогресса : респ. науч.-практ. конф. : тез. докл. / Удмурт. обл. ком. ВЛКСМ, Удмурт. обл. совет НТО, Ижев. Дом техники НТО. – Ижевск, 1987. – [Ч. 3]. – С. 272–273.

1988

5. Медведева, Т. С. Макроструктура языковых единиц в семантической парадигме (на материале общественно-политической лексики и фразеологии современного немецкого языка) / Т. С. Медведева // Тезисы докладов научно-теоретической конференции "Молодые ученые – науке и народному хозяйству Удмуртии", посвященной 70-летию ВЛКСМ /

Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия УАССР, Ижев. гос. мед. ин-т, Ижев. дом техники. – Ижевск, 1988. – С. 55.

1989

6. Медведева, Т. С. Антонимия в текстах аналитических и художественно-публицистических жанров немецкоязычной прогрессивной прессы / Т. С. Медведева // Вопросы функциональной лексикологии и стилистики / редкол.: И. И. Чернышева (отв. ред.) [и др.]. – Москва, 1989. – С. 80–89.

7. Медведева, Т. С. Антонимия и синонимия как способы формирования лексических навыков у учащихся средней школы / Т. С. Медведева // Научное языкознание и школа / Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия СССР, Филол. фак. ; под ред. В. В. Поздеева. – Ижевск, 1989. – Ч. 2: Научное языкознание и преподавание иностранных языков в школе : (учеб. материалы для студ. и учителей). – С. 17–18.

8. Медведева, Т. С. Исследование номинаций действий с противоположным семантическим содержанием (на материале немецкого языка) / Т. С. Медведева // Республиканская научно-практическая конференция "Молодые ученые – науке и народному хозяйству" : тез. докл. / Удмурт. обл. правление СНИО СССР, Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия СССР, Ижев. Ордена Дружбы народов гос. мед. ин-т [и др.]. – Ижевск, 1989. – С. 221.

9. Медведева, Т. С. К проблеме интенсификации преподавания второго иностранного языка / Т. С. Медведева // Пути и методы оптимизации учебного процесса в вузе : тез. докл. науч.-метод. семинара / Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия СССР, Ижев. Ордена Дружбы нар. гос. мед. ин-т, Ижев. дом науки и техники ; редкол.: Е. Г. Гусынина, И. Н. Изметинская (отв. ред.), Р. Я. Бычкова [и др.]. – Ижевск, 1989. – С. 128.

10. Медведева, Т. С. Коннотативный аспект фразеологических антонимов в публицистических текстах (на материале немецкого языка) / Т. С. Медведева // Коммуникативный аспект единиц языка и речи : межвуз. сб. науч. тр. / Удмурт. гос. ун-т ;

редкол.: В. В. Левицкий, Б. М. Балин, В. А. Булдаков [и др.]. – Ижевск, 1989. – С. 76–80.

1990

11. Медведева, Т. С. Антонимия в семантической области "деятельность": (на материале нем. яз.) / Т. С. Медведева // Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков): тез. докл. науч.-практ. конф. / Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия СССР, Ижев. Дом науки и техники; отв. ред. Ю. В. Шаламов; редкол.: Ю. В. Шаламов, Н. И. Пушина, Е. Б. Гусынина [и др.]. – Ижевск, 1990. – С. 31–32.

1991

12. Медведева, Т. С. О формировании антонимических оппозиций в коммуникативных стратегиях общественно-политического дискурса / Т. С. Медведева // Прагматика и логика дискурса / редкол.: И. П. Сусов (отв. ред.) [и др.]. – Ижевск, 1991. – С. 94–99.

13. Медведева, Т. С. Приём драматизации в процессе коммуникативного обучения иностранному языку / Т. С. Медведева, И. П. Поздеева // Совершенствование содержания, форм и методов организации учебного процесса: материалы межрегион. науч.-практ. конф. (24 апр. 1991 г.) / ред. В. А. Глумова [и др.]. – Ижевск, 1991. – С. 73.

1992

14. Методические материалы для практических занятий по немецкому языку / Удмурт. гос. ун-т, Каф. нем. филологии; сост. Т. С. Медведева. – Ижевск: Изд-во Удмурт. ун-та, 1992. – 101 с.

15. Медведева, Т. С. О соотношении эксплицитной и имплицитной форм выражения оценки во фразеологии современного немецкого языка / Т. С. Медведева // Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков): тез. докл. науч.-практ. конф. / Удмурт. гос. ун-т, НМО

"Иж-Логос" ; редкол.: Ю. В. Шаламов (отв. ред.), Н. И. Пушина, Е. Б. Гусынина [и др.]. – Ижевск, 1992. – С. 40–41.

1993

16. Медведева, Т. С. Теоретические проблемы фразеологической антонимии в системе языка и тексте : (на материале соврем. нем. яз.) / Т. С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. – 1993. – № 7. – С. 9–13.

1997

17. Медведева, Т. С. К проблеме организации международного проекта по созданию учебных пособий для студентов-германистов / Т. С. Медведева // Тезисы докладов 3-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т истории яз. и лит. УрО РАН, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1997. – Ч. 4. – С. 90–92.

18. Медведева, Т. С. Метафора в немецкой лингвистической терминологии / Т. С. Медведева // Тезисы докладов 3-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т истории яз. и лит. УрО РАН, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1997. – Ч. 4. – С. 142–144.

1998

19. Медведева, Т. С. Некоторые проблемы интеркультурной коммуникации / Т. С. Медведева // Женщины и общество: вопросы теории, методологии и социальных исследований : материалы традиц. (IV) Всерос. конф. с междунар. участием, 12-13 февр. 1998 г. / Удмурт. гос. ун-т, Высш. жен. курсы ; сост. и общ. ред. Г. В. Мерзляковой. – Ижевск, 1998. – С. 263–265.

1999

20. Медведева, Т. С. К понятию интеркультурной компетенции / Т. С. Медведева // Тезисы докладов 4-й Российской уни-

верситетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т, УрО РАН; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1999. – Ч. 3. – С. 56–57.

2000

21. Saupе, A. Einführung in den interkulturellen Deutschunterricht / A. Saupе, T. Medvedeva // Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts : dem 70. Gründungsjahr der UdSU gewidmet = [Социокультурные перспективы преподавания иностранного языка : материалы науч.-практ. конф.] / Lüneburger Univ., Udmurt. Staat. Univer. – Lüneburg; Ishevsk, 2000. – S. 100–103.

2001

22. Медведева, Т. С. Интеркультурная коммуникация на совместном предприятии / Т. С. Медведева, Е. Pachaly, P. Pachaly // Текст-2000: теория и практика : междисциплинар. подходы : материалы Всерос. науч. конф., 24-27 апр. 2001 г. / Удмурт. гос. ун-т. – Ижевск, 2001. – Ч. 1. – С. 30–32.

23. Малых, Л. М. Коллегиальные семинары как качественно новая форма сотрудничества с зарубежными университетами-партнерами / Л. М. Малых, Т. С. Медведева // Тезисы докладов 5-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / УдГУ, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т приклад. механики УрО РАН [и др.]; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 2001. – Ч. 3. – С. 112–113.

24. Медведева, Т. С. Контрастивный анализ концептов из сферы образования в аспекте интеркультурной коммуникации / Т. С. Медведева // Тезисы докладов 5-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / УдГУ, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т приклад. механики УрО РАН [и др.]; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 2001. – Ч. 7. – С. 36–37.

25. Современный немецкий в песнях : [учеб. пособие] / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит., Каф. нем. филологии ;

сост.: Т. С. Медведева, С. Гукельсбергер. – Ижевск : [Удмурт. ун-т], 2001. – 35, [2] с.

2002

26. Медведева, Т. С. Межкультурная коммуникация и проблема адаптации немецких студентов к пребыванию в России / Т. С. Медведева // 70 лет высшему образованию в Удмуртии : материалы конф. [Ижевск, 2002 г.] / Удмурт. гос. ун-т ; ред.-сост.: Н. И. Леонов, С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2002. – С. 96–100.

2003

27. Medvedeva, T. S. Stereotype über die deutschem und realität / Т. S. Medvedeva, D. I. Medvedeva // Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts II = [Социокультурные перспективы преподавания иностранного языка II] / Udmurt. Staat. Univ. ; ред.: Т. S. Medvedeva, N. M. Platonenko. – Ishevsk, 2003. – S. 26–41.

28. Медведева, Т. С. Академическая мобильность и проблема межкультурной адаптации : (на примере Германии) / Т. С. Медведева // Теоретические и практические вопросы языкового образования : регион. науч.-практ. конф., посвящ. 65-летию проф. А. Н. Утехиной (20-21 февр. 2003 г.) / УдГУ, Ин-т иностр. яз. и лит. ; гл. ред. А. Н. Утехина ; редкол.: Т. И. Зеленина, Н. М. Платоненко, А. В. Жукова. – Ижевск, 2003. – С. 176–184.

29. Медведева, Т. С. Грамматика предписывающих знаков как отражение культурных норм (на материале немецкого и русского языков) / Т. С. Медведева // Теория и типология грамматических систем : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (22-23 мая 2003 г.) / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. ; редкол.: Ф. Ш. Акмалова, Н. В. Маханькова, Н. И. Пушина [и др.]. – Ижевск, 2003. – С. 111–114.

2004

30. Медведева, Т. С. К проблеме исследования концепта "табу" в аспекте российско-германской межкультурной коммуникации / Т. С. Медведева // Язык и межкультурная коммуникация : материалы 1-й Межвуз. науч.-практ. конф., СПб., 19-20 апр. 2004 г. / Санкт-Петерб. гуманитар. ун-т профсоюзов ; науч. ред. В. В. Наумов. – Санкт-Петербург, 2004. – С. 47–49.

31. Медведева, Т. С. Межкультурные различия и их роль в межкультурной коммуникации / Т. С. Медведева // Зависимость, ответственность, доверие: в поисках субъектности : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Ижевск, 24-26 июня 2004 г. : в 2 кн. / отв. ред.: Н. И. Леонов, С. Ф. Сироткин. – Москва ; Ижевск, 2004. – Кн. 1. – С. 199–202.

32. Медведева, Т. С. Организация самостоятельной работы при обучении устному переводу / Т. С. Медведева // Самостоятельная работа студентов: теоретические и прикладные аспекты : материалы Междунар. науч.-метод. конф., Ижевск, 13-14 мая 2004 г. / Удмурт. гос. ун-т, Учеб.-метод. совет. ; под ред.: А. А. Баранова, Г. С. Трофимовой. – Ижевск, 2004. – С. 142–144.

33. Медведева, Т. С. Роль речевой техники в формировании переводческой компетенции / Т. С. Медведева // Фонетика: наука и искусство : материалы регион. науч.-практ. конф., Ижевск, 5 февр. 2004 г. / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит., Каф. лексикологии и фонетики англ. яз. ; редкол.: И. К. Войтович, И. С. Трифонова, Г. С. Трофимова. – Ижевск, 2004. – С. 90–93.

2005

34. Medvedeva, T. Cross-cultural differences of discursive behavior / T. Medvedeva // Английский язык в поликультурном регионе = English in a Multi-Cultural Community : материалы Междунар. конф. (31 мая – 3 июня 2005 г.) / Нац. об-ние преподавателей англ. яз. (NATE), Поволж. отд-ние РАО (Казань), Удмурт.

гос. ун-т [и др.]; под общ. ред.: Н. И. Пушиной, Н. М. Шутовой. – Ижевск, 2005. – Ч. 1: Тезисы. – Р. 96.

35. Медведева, Т. С. Из опыта преподавательской деятельности в партнерском университете Люнебурга (Германия) / Т. С. Медведева // Инновационные процессы в сфере образования и проблемы повышения качества подготовки специалистов : материалы междунар. науч.-метод. конф., Ижевск, 30-31 марта 2005 г. / УдГУ, Учеб.-метод. совет ; под ред.: А. А. Баранова, Г. С. Трофимовой. – Ижевск, 2005. – Т. 2. – С. 88–91.

36. Медведева, Т. С. Курс "Введение в межкультурную коммуникацию" как компонент межкультурного образования / Т. С. Медведева // Английский язык в поликультурном регионе = English in a Multi-Cultural Community : материалы Междунар. конф., Ижевск, 31 мая-3 июня 2005 г. / Нац. об-ние преподавателей англ. яз. (NATE), Поволж. отд-ние РАО (Казань), Удмурт. гос. ун-т [и др.]; под общ. ред.: Т. И. Зеленина, А. Н. Утехина, Н. М. Платоненко. – Ижевск, 2005. – Ч. 2: Языковое образование в полиэтническом регионе : из опыта работы дошкольных, школьных учреждений и вузов УР. – С. 129–131.

37. Медведева, Т. С. Опыт лингвокультурологического анализа концептов "время" и "Zeit" / Т. С. Медведева // Седьмая научно-практическая конференция преподавателей и сотрудников УдГУ, посвященная 245-летию г. Ижевска : материалы конф. / Удмурт. гос. ун-т, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред. В. А. Журавлев. – Ижевск, 2005. – Ч. 1. – С. 260–263.

2006

38. Медведева, Т. С. Историческая ретроспектива межкультурных контактов России и Германии / Т. С. Медведева // Иноязычное образование. Филология. Педагогика. Лингводидактика : сб. науч. ст. : к 65-летию ИИЯЛ : к 60-летию В. А. Аветисяна / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. ; ред.: Т. И. Зеленина, А. В. Лашкевич, А. Н. Утехина. – Ижевск, 2006. – С. 101–111.

39. Медведева, Т. С. Международная деятельность и межкультурная коммуникация : (из опыта ИИЯЛ УдГУ) / Т. С. Медведева // Международная научная конференция "75 лет высшему образованию в Удмуртии" : материалы конф. / Удмурт. гос. ун-т, Естественно-гуманитар. науч.-образоват. комплекс. – Ижевск, 2006. – Ч. 1: Гуманитарные науки. – С. 188–193.

40. Медведева, Т. С. Межкультурная коммуникация в контексте интеграции образования : (на примере российско-германских образовательных контактов) / Т. С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. – 2006. – № 9, спецвып. Психология и педагогика. – С. 69–80.

41. Медведева, Т. С. Основные направления исследования межкультурной коммуникации в Германии / Т. С. Медведева, Д. И. Медведева // Иноязычное образование. Филология. Педагогика. Лингводидактика : сб. науч. ст. : к 65-летию ИИЯЛ : к 60-летию В. А. Аветисяна / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. ; ред.: Т. И. Зеленина, А. В. Лашкевич, А. Н. Утехина. – Ижевск, 2006. – С. 111–116.

2007

42. Медведева, Т. С. К проблеме сопоставительного изучения национальных менталитетов / Т. С. Медведева // Социальный мир человека : материалы Всерос. науч.-практ. конф. "Человек и мир: социальное поведение личности в изменяющемся мире", 15-16 янв. 2007 г. / УдГУ, Каф. соц. психологии ; под ред.: М. М. Кашапова, Д. Е. Львова. – Ижевск, 2007. – С. 178–180.

43. Медведева, Т. С. Концепт *Ordnung* в немецкой лингвокультуре / Т. С. Медведева, М. В. Опарин // Межкультурная коммуникация: концепты и модели поведения : материалы Международ. науч. конф., 15-16 окт. 2007 г. / Астрахан. гос. ун-т ; под ред.: Е. М. Стомпель, Ю. Н. Петелиной. – Астрахань, 2007. – С. 26–29.

44. Медведева, Т. С. Репрезентация концепта *Ordnung* в немецкой языковой картине мира / Т. С. Медведева // Вестник

Удмуртского университета. – 2007. – № 5, вып. 2, спецвып. Филологические науки. – С. 105–114.

45. Медведева, Т. С. Сопоставительный анализ репрезентации концептов *труд* в русской и *Arbeit* в немецкой языковых картинах мира / Т. С. Медведева // 2007 – Год русского языка в Удмуртии : материалы регион. науч.-практ. конф. / УдГУ, Каф. соврем. рус. яз. и его истории, Каф. грамматики и истории англ. яз., МОУ Лицей № 41 ; отв. ред. Н. И. Пушина. – Ижевск, 2007. – С. 164–171.

2008

46. Медведева, Т. С. Концепт *гостеприимство* в русской и немецкой языковых картинах мира / Т. С. Медведева // Социальный мир человека : материалы 2 Всерос. науч.-практ. конф. "Человек и мир: социальные миры изменяющейся России", 25-26 июня 2008 г. / Междунар. акад. психол. наук, Федерация психологов образования РФ, УдГУ, Каф. соц. психологии ; под ред. Н. И. Леонова. – Ижевск, 2008. – Вып. 2. – С. 227–229.

47. Медведева, Т. С. Концепты *душа* и *Seele* в русской и немецкой лингвокультурах / Т. С. Медведева // Многоязычие и межкультурное взаимодействие : материалы Междунар. конф. : к 80-летию проф. С. Я. Гельберг / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. (ИИЯЛ) ; отв. ред.: Т. И. Зеленина, Н. И. Пушина. – Ижевск, 2008. – С. 176–178.

48. Медведева, Т. С. Проблемные ситуации в межкультурном взаимодействии немецких и российских студентов : межкультурный семинар-тренинг [Электронный ресурс] / Т. С. Медведева // Международное сотрудничество: интеграция образовательных пространств [Электронный ресурс] : материалы конф., Ижевск, 18-20 нояб. 2008 г. / Мин. образования и науки УР, Удмурт. гос. ун-т, Упр. междунар. связей, Учеб.-метод. совет. – Ижевск, 2008.

49. Медведева, Т. С. Проблемные ситуации в межкультурном взаимодействии немецких и российских студентов : межкультурный семинар-тренинг / Т. С. Медведева // Международ-

ное сотрудничество: интеграция образовательных пространств : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Ижевск, 18-20 нояб. 2008 г. / М-во образования и науки УР, ГОУ ВПО "Удмуртский государственный университет", Упр. междунар. связей УдГУ, Учеб.-метод. совет УдГУ. – Ижевск, 2008. – С. 206–209.

50. Медведева, Т. С. Русские и немецкие объявления о знакомстве как отражение культурных стандартов / Т. С. Медведева // Сопоставительные исследования. 2008 : продолж. науч. изд. / Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии, Каф. англ. языка естеств.-науч. фак. – Воронеж, 2008. – С. 107–112.

2009

51. Philipp, U. Kulturell bedingte Höflichkeitsunterschiede bei bitten / U. Philipp, T. S. Medwedewa // Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts. III = Социокультурные перспективы преподавания иностранного языка. III / Udmurtische Staatliche Universität ; под ред.: Н. М. Платоненко, З. Зайдель. – Ischewsk, 2009. – S. 90–105.

52. Medwedewa, T. S. Merkwürdige Interaktionssituationen in interkultureller Kommunikation deutscher und russischer Studierender / T. S. Medwedewa // Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts. III = Социокультурные перспективы преподавания иностранного языка. III / Udmurtische Staatliche Universität ; под ред.: Н. М. Платоненко, З. Зайдель. – Ischewsk, 2009. – S. 48–51.

53. Медведева, Т. С. К вопросу о сопоставлении лингвокультурных концептов / Т. С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2009. – Вып. 1. – С. 120–132.

54. Медведева, Т. С. Концепт *судьба* в русской и немецкой лингвокультурах / Т. С. Медведева // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира : сб. науч. тр. / сост., отв. ред. Т. В. Симашко. – Москва ; Архангельск, 2009. – Вып. 4. – С. 164–168.

55. Медведева, Т. С. Концепты *Arbeit* и *труд* в немецкой и русской концептосферах / Т. С. Медведева // Изменяющаяся Россия и славянский мир: новое в концептуальных исследованиях : [сб. ст.] / отв. ред. М. В. Пименова. – Севастополь, 2009. – С. 345–351.

56. Медведева, Т. С. Лингвокультурный концепт *дружба* в русском и немецком языковом сознании / Т. С. Медведева // Актуальные проблемы теории и методологии науки о языке : материалы междунар. науч.-практ. конф., 23-24 мая 2009 года / Ленинград. гос. ун-т им. А. С. Пушкина. – Санкт-Петербург, 2009. – С. 131–134.

57. Медведева, Т. С. Опыт исследования культурных доминант: этноспецифичный концепт *Gemütlichkeit* / Т. С. Медведева // Многоязычие в образовательном пространстве : сб. ст. к 60-летию проф. Тамары Ивановны Зелениной : в 2 ч. / ГОУВПО "Удмуртский государственный университет", Ин-т иностр. яз. и лит. (ИИЯЛ), Науч.-образоват. центр (НОЦ) "Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве"; под ред.: А. Н. Утехиной, Н. М. Платоненко, Н. М. Шутовой. – Москва, 2009. – Ч. 1. Филология. Лингвистика. – С. 322–327.

58. Медведева, Т. С. Языковая репрезентация концепта *деньги* в русской и немецкой лингвокультурах / Т. С. Медведева // Изменяющийся славянский мир: новое в лингвистике : сб. ст. / отв. ред. М. В. Пименова. – Севастополь, 2009. – С. 308–311.

2010

59. Медведева, Т. С. К вопросу о методике исследования этноспецифических концептов / Т. С. Медведева // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия Филологические науки. – 2010. – № 6. – С. 6–10.

60. Медведева, Т. С. К вопросу об уникальности и лакуарности лингвокультурных концептов (на примере концепта *Sicherheit*) / Т. С. Медведева // Четвёртая международная конференция по когнитивной науке = The fourth international conference

on cognitive science : тез. докл. : 22-26 июня 2010 г., Томск, Россия / редкол.: Ю. И. Александров, К. В. Анохин, Б. М. Величковский [и др.]. – Томск, 2010. – Т. 2. – С. 407–409.

61. Медведева, Т. С. Концепт *пространство* в русской и немецкой лингвокультурах / Т. С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2010. – Вып. 4. – С. 145–151.

62. Медведева, Т. С. Культурные доминанты в межкультурной коммуникации: к вопросу о двуязычном словаре-концептуарии / Т. С. Медведева // Многоязычие в образовательном пространстве : сб. ст. / ГОУВПО "Удмуртский государственный университет" [и др.]; ред.: Т. И. Зеленина, Л. М. Малых; сост.: Т. И. Зеленина, Л. М. Малых; отв. за вып. А. Н. Мифтахутдинова. – Ижевск, 2010. – Вып. 2. – С. 39–48.

63. Медведева, Т. С. Особенности формирования этноспецифического концепта / Т. С. Медведева, М. В. Опарин // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2010. – Вып. 2. – С. 54–58.

64. Медведева, Т. С. Ценности немецкого народа: история и современность / Т. С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2010. – Вып. 3. – С. 133–134.

65. Медведева, Т. С. Этноспецифический концепт *Gemütlichkeit* в немецкой лингвокультуре / Т. С. Медведева // Язык и ментальность / отв. ред. М. В. Пименова. – Санкт-Петербург, 2010. – С. 448–453.

2011

66. Medvedeva, T. S. Problemfälle und Lösungsstrategien in interkultureller Kommunikation deutscher und russischer Studierenden am Beispiel eines interkulturellen Trainings / T. S. Medvedeva // Riječ. – 2011. – № 6. – S. 69–74.

67. Медведева, Т. С. К вопросу о ключевых концептах немецкой лингвокультуры / Т. С. Медведева // Когнитивная

лингвистика: новые парадигмы и новые решения : сб. ст. / отв. ред. М. В. Пименова. – Москва, 2011. – С. 153–162.

68. Медведева, Т. С. Ключевые концепты немецкой лингвокультуры / Т. С. Медведева, М. В. Опарин, Д. И. Медведева ; ГОУВПО "Удмуртский государственный университет", Ин-т иностр. яз. и лит. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2011. – 159, [1] с.

69. Медведева, Т. С. Концепт *Sicherheit* в немецкой лингвокультуре / Т. С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2011. – Вып. 2. – С. 46–52.

70. Медведева, Т. С. Концепты "*gostenpriimstvo*" и "*Gastfreundschaft*": сопоставительный анализ / Т. С. Медведева // Концептуальные и семантико-грамматические исследования : сб. науч. ст. / отв. ред. М. В. Пименова. – Москва, 2011. – С. 188–193.

71. Медведева, Т. С. Культурологические аспекты изучения концепта *Ordnung* / Т. С. Медведева, М. В. Опарин // Образ мира в зеркале языка / отв. ред.: В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. – Москва, 2011. – С. 246–252.

72. Медведева, Т. С. Курс "Сопоставление лингвокультур и проблемы адаптации" как компонент межкультурного образования иностранных студентов / Т. С. Медведева // Международное сотрудничество: интеграция образовательных пространств : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Ижевск, 11-19 нояб. 2011 г. / ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет", Ассоц. финно-угор. ун-тов ; науч. ред. Г. В. Мерзлякова ; отв. ред. и сост.: О. М. Мельникова, О. Н. Голубкова. – Ижевск, 2011. – С. 347–351.

73. Медведева, Т. С. Экспериментальные исследования концептов *время* и *Zeit* / Т. С. Медведева // Социокультурные перспективы преподавания иностранных языков = Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachen-unterrichts : материалы заоч. Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием : к 80-летию УдГУ / ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет", Ин-т иностр. яз. и лит., Каф. нем. филологии ; отв. ред.

Н. М. Платоненко ; под ред.: Н. П. Мерзляковой, М. В. Опарина ; редкол.: А. Н. Утехина, Н. И. Леонов, Т. И. Зеленина. – Ижевск, 2011. – Вып. 5. – С. 190–195.

2012

74. Медведева, Т. С. Ключевые концепты немецкой лингвокультуры : монография / Т. С. Медведева, Д. И. Опарин, Д. И. Медведева ; под ред. Т. И. Зелениной. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2012. – 161 с.

75. Медведева, Т. С. Концептуализация времени в немецкой и русской лингвокультурах / Т. С. Медведева // Филология и человек. – 2012. – № 4. – С. 64–75.

76. Медведева, Т. С. Концепты *семья* и *Familie* в рекламном дискурсе / Т. С. Медведева // Иноязычное образование в проблемном поле гуманитарных наук : материалы заоч. Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием / ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет", Ин-т иностр. яз. и лит., Каф. нем. филологии ; отв. ред. Н. М. Платоненко ; под ред.: Н. П. Мерзляковой, М. В. Опарина ; редкол.: А. Н. Утехина, Л. К. Мазунова, А. П. Чудинов [и др.]. – Ижевск, 2012. – С. 28–34.

2013

77. Медведева, Т. С. Заметки о переводе брошюры В. Шмидт о Детском доме в Москве / Т. С. Медведева // Вестник психоаналитического переводоведения / Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; гл. ред. И. Б. Ворожцова ; ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2013. – Т. 1: Языки Фрейда. – С. 120–122.

78. Медведева, Т. С. Концептуализация семьи в русской и немецкой лингвокультурах / Т. С. Медведева // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2013. – № 2. – С. 108–112.

79. Медведева, Т. С. Концептуальные исследования в современной антропологической лингвистике / Т. С. Медведева // Дидактика межкультурной коммуникации в иноязычном образо-

вании: теория и практика : в 2 ч. / ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет" [и др.] ; редкол.: Т. И. Зеленина, Г. Н. Никольская, Л. К. Веретенникова [и др.]. – Ижевск, 2013. – Ч. 2: Филология. Лингвистика. – С. 149–151.

80. Медведева, Т. С. Экспериментальные исследования концептов *семья* и *Familie* / Т. С. Медведева // Человек. Язык. Культура. : [сб. науч. ст.] / Ин-т языковедения им. А. А. Потебни НАН Украины [и др.] ; отв. ред.: Н. А. Красавский, М. В. Пименова. – Киев, 2013. – С. 352–357.

2014

81. Медведева, Т. С. Концепты *дом* и *Haus/Heim* в русской и немецкой лингвокультурах = The concepts *дом* and *Haus/Heim* in russian and german linguistic cultures / Т. С. Медведева // Многоязычие в образовательном пространстве : [сб. ст.] / М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет" [и др.] ; редкол.: Т. И. Зеленина, Н. В. Кондратьева, В. М. Ванюшев [и др.]. – Ижевск, 2014. – Т. 6. – С. 200–205.

82. Медведева, Т. С. Особенности концептуализации пространства и времени в русской и немецкой лингвокультурах / Т. С. Медведева // Современная лингвистика и исследования ментальности в XXI веке / отв. ред.: М. В. Пименова, В. И. Теркулов. – Киев, 2014. – С. 183–198.

83. Медведева, Т. С. Сопоставление языков как основа мультилингвального обучения / Т. С. Медведева, Д. И. Медведева // Прикладные аспекты сопоставительной лингвистики: обучение иностранному языку с опорой на родной язык : материалы междунар. науч.-практ. конф., проводимой в рамках III Междунар. науч.-практ. форума "Сохранение и развитие языков и культур", посвящ. 210-летию Казанского федер. ун-та 19-21 нояб. 2014 г. / под общ. ред. Р. Р. Замалетдинова ; отв. ред. Ф. Х. Тарасова. – Казань, 2014. – С. 147–150.

2015

84. Медведева, Т. С. Концепт "*Genauigkeit*" в немецкой лингвокультуре / Т. С. Медведева // Многоязычие в образова-

тельном пространстве : [сб. ст.] / ФГБОУ ВПО "Удмуртский государственный университет" [и др.] ; редкол.: Т. И. Зеленина, Л. М. Малых, Н. М. Шутова [и др.]. – Ижевск, 2015. – Вып. 7. – С. 145–152.

85. Медведева, Т. С. Этноспецифический концепт *Gründlichkeit* в немецкой лингвокультуре / Т. С. Медведева // Вестник РУДН. Сер. Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2015. – № 2. – С. 90–99.

2016

86. Медведева, Т. С. Восприятие времени в русской и немецкой лингвокультурах (на материале экспериментальных данных) / Т. С. Медведева, М. А. Аркалова // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – № 4. – С. 149–157.

Опубликованные переводы

2004

87. Психоаналитические концепции агрессивности : тексты : в 2 кн. Кн.1 / А. Адлер, С. Шпильрейн, З. Фрейд [и др.] ; пер. с нем., фр., англ. : И. Б. Ворожцова, Т. С. Медведева, М. Л. Мельникова ; сост. С. Ф. Сироткин. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2004. – 291 с. – (Institutio analitica).

88. Психоаналитические концепции агрессивности : тексты : в 2 кн. Кн. 2 / сост. С. Ф. Сироткин ; пер. с англ., фр., нем. : И. Б. Ворожцова, Т. С. Медведева, О. К. Козлитина. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2004. – 345 с. – (Institutio analitica).

2005

89. Колла, Г. Доверие / Г. Колла ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Наркотическая аддикция: социальные, медицинские и психологические аспекты / А. Н. Аверин, О. С. Андреева, В. Бейсман [и др.] ; науч. ред.: Г. Колла, С. Ф. Сироткин ;

пер. с нем., англ. : Т. С. Медведева, Д. И. Медведева. – Ижевск ; Люнебург, 2005. – С. 278–292.

90. Кемпер, В. Женщины и аддикция / В. Кемпер ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Наркотическая аддикция: социальные, медицинские и психологические аспекты / А. Н. Аверин, О. С. Андреева, В. Бейсман [и др.] ; науч. ред.: Г. Колла, С. Ф. Сироткин ; пер. с нем., англ. : Т. С. Медведева, Д. И. Медведева. – Ижевск ; Люнебург, 2005. – С. 293–298.

91. Трилинг, Т. Зависимость и аддикция / Т. Трилинг ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Наркотическая аддикция: социальные, медицинские и психологические аспекты / А. Н. Аверин, О. С. Андреева, В. Бейсман [и др.] ; науч. ред.: Г. Колла, С. Ф. Сироткин ; пер. с нем., англ. : Т. С. Медведева, Д. И. Медведева. – Ижевск ; Люнебург, 2005. – С. 27–36.

92. Кемпер, В. О развитии превенции в отношении наркомании и других аддикций в Гамбурге / В. Кемпер ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Наркотическая аддикция: социальные, медицинские и психологические аспекты / А. Н. Аверин, О. С. Андреева, В. Бейсман [и др.] ; науч. ред.: Г. Колла, С. Ф. Сироткин ; пер. с нем., англ. : Т. С. Медведева, Д. И. Медведева. – Ижевск ; Люнебург, 2005. – С. 305–310.

93. Тарновски, Т. От профилактики наркотиков к превенции аддикции / Т. Тарновски ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Наркотическая аддикция: социальные, медицинские и психологические аспекты / А. Н. Аверин, О. С. Андреева, В. Бейсман [и др.] ; науч. ред.: Г. Колла, С. Ф. Сироткин ; пер. с нем., англ. : Т. С. Медведева, Д. И. Медведева. – Ижевск ; Люнебург, 2005. – С. 5–27.

94. Карстен, М.-Э. Фандрайзинг в общественных организациях / М.-Э. Карстен, З. Хетцер ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Наркотическая аддикция: социальные, медицинские и психологические аспекты / А. Н. Аверин, О. С. Андреева, В. Бейсман [и др.] ; науч. ред.: Г. Колла, С. Ф. Сироткин ; пер. с нем., англ. :

Т. С. Медведева, Д. И. Медведева. – Ижевск ; Люнебург, 2005. – С. 320–328.

2007

95. Энциберг, Х.-Д. фон Исторический контекст возникновения психоанализа / Х.-Д. фон Энциберг ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2007. – С. 41–45.

96. Кляйн, М. Ранние ситуации страха в зеркале художественного произведения / М. Кляйн ; пер. с нем. : Н. Н. Шубиной, Т. С. Медведевой // Кляйн, М. Психоаналитические труды = *Psychoanalytical Works* / М. Кляйн ; пер. под ред.: С. Ф. Сироткина, М. Л. Мельниковой. – Ижевск, 2007. – Т. 2: "Любовь, вина и репарация" и другие работы 1929-1942 гг. – С. 83–95.

97. Кляйн, М. Теоретические выводы из анализа *dementia praecox* в раннем младенчестве / М. Кляйн ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Кляйн, М. Психоаналитические труды = *Psychoanalytical Works* / М. Кляйн ; пер. под ред.: С. Ф. Сироткина, М. Л. Мельниковой. – Ижевск, 2007. – Т. 2: "Любовь, вина и репарация" и другие работы 1929-1942 гг. – С. 33–35.

2008

98. Хоффер, В. Два письма Вере Шмидт (1924) / В. Хоффер ; изд. подгот.: С. Ф. Сироткин, Т. Н. Шикалова ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2008. – Т. 2. – С. 223–227.

99. Шнайдер, Э. Два письма Вере Шмидт (1927) / Э. Шнайдер ; изд. подгот.: С. Ф. Сироткин, Т. Н. Шикалова ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2008. – Т. 2. – С. 228–229.

100. Кляйн, М. Письмо Вере Шмидт (1924) / М. Кляйн ; изд. подгот.: С. Ф. Сироткин, М. Л. Мельникова ; пер. с нем.

Т. С. Медведевой // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед.; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2008. – Т. 2. – С. 207–215.

101. Радо, Ш. Четыре письма Вере Шмидт (1925-1929) / Ш. Радо ; изд. подгот.: С. Ф. Сироткин, Т. Н. Шикалова ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед.; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2008. – Т. 2. – С. 218–222.

2011

102. Адлер, А. Агрессивное влечение в жизни и неврозе / А. Адлер ; пер. с нем. Т. С. Медведевой // Форум агрессологии. – 2011. – Т. 1, № 1/2. – С. 63–70.

103. Шмидт, В. Ф. Психоаналитическое воспитание в Советской России : доклад о Детском доме-Лаборатории в Москве / В. Ф. Шмидт ; науч. ред.: С. Ф. Сироткин, М. Л. Мельникова ; пер. с нем. Т. С. Медведевой. – Ижевск : ERGO, 2011. – 75 с. : фот. – (Психоаналитическая педагогика).

104. Осипов, Н. Е. Собрание трудов. Т. 3. Детские воспоминания Толстого ; Вклад в теорию либидо Фрейда / Н. Е. Осипов ; науч. ред. С. Ф. Сироткин ; пер. с нем. : А. А. Иванова, Д. А. Лагунова, М. В. Огородникова [и др.] ; рук. и ред. перев. Т. С. Медведева. – Ижевск : ERGO, 2011. – 145 с. – (Собрания трудов Н.Е. Осипова).

2013

105. Пфистер, О. Инстинктивный психоанализ у индейцев навахо : пер. с нем. / О. Пфистер ; науч. ред.: С. Ф. Сироткин, И. Н. Чиркова ; пер. с нем. Т. С. Медведевой. – Ижевск : ERGO, 2013. – 52 с.

106. Робитсек, А. Котильон. Вклад в сексуальную символику / А. Робитсек ; науч. ред.: С. Ф. Сироткин, И. Н. Чиркова ; пер. с нем. Т. С. Медведевой. – Ижевск : ERGO, 2013. – 71 с. : ил. – (Источники к психоанализу культуры).

Публикации при содействии

2003

107. Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts
II = [Социокультурные перспективы преподавания иностранного
языка II] / Udmurt. Staat. Univ. ; ред.: Т. S. Medvedeva, N. M. Pla-
tonenko. – Ishevsk : Udmurt. Staat. Univ., 2003. – 104 S.

Алфавитный указатель заглавий трудов

- Cross-cultural differences of discursive behavior 34
- Einführung in den interkulturellen Deutschunterricht 21
- Kulturell bedingte Höflichkeitsunterschiede bei bitten 51
- Merkwürdige Interaktionssituationen in interkultureller Kommunikation deutscher und russischer Studierender 52
- Problemfälle und Lösungsstrategien in interkultureller Kommunikation deutscher und russischer Studierenden am Beispiel eines interkulturellen Trainings 66
- Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts II 107
- Stereotype über die deutschem und realität 27
- Агрессивное влечение в жизни и неврозе 102
- Академическая мобильность и проблема межкультурной адаптации 28
- Антонимия в семантической области "*деятельность*" 11
- Антонимия в текстах аналитических и художественно-публицистических жанров немецкоязычной прогрессивной прессы 6
- Антонимия и синонимия как способы формирования лексических навыков у учащихся средней школы 7
- Восприятие времени в русской и немецкой лингвокультурах (на материале экспериментальных данных) 86
- Грамматика предписывающих знаков как отражение культурных норм (на материале немецкого и русского языков) 29
- Два письма Вере Шмидт (1924) 98

• Два письма Вере Шмидт (1927)	99
• Доверие	89
• Женщины и аддикция	90
• Зависимость и аддикция	91
• Заметки о переводе брошюры В. Шмидт о Детском доме в Москве	77
• Из опыта преподавательской деятельности в партнерском университете Люнебурга (Германия)	35
• Инстинктивный психоанализ у индейцев навахо	105
• Интеркультурная коммуникация на совместном предприятии	22
• Исследование номинаций действий с противоположным семантическим содержанием (на материале немецкого языка)	8
• Историческая ретроспектива межкультурных контактов России и Германии	38
• Исторический контекст возникновения психоанализа	95
• К вопросу о ключевых концептах немецкой лингвокультуры	67
• К вопросу о методике исследования этноспецифических концептов	59
• К вопросу о сопоставлении лингвокультурных концептов	53
• К вопросу об уникальности и лакунарности лингвокультурных концептов (на примере концепта <i>Sicherheit</i>)	60
• К понятию интеркультурной компетенции	20

• К проблеме интенсификации преподавания второго иностранного языка	9
• К проблеме исследования концепта " <i>табу</i> " в аспекте российско-германской межкультурной коммуникации	30
• К проблеме организации международного проекта по созданию учебных пособий для студентов-германистов	17
• К проблеме сопоставительного изучения национальных менталитетов	42
• Ключевые концепты немецкой лингвокультуры	68, 74
• Коллегиальные семинары как качественно новая форма сотрудничества с зарубежными университетами-партнерами	23
• Коннотативный аспект фразеологических антонимов в публицистических текстах (на материале немецкого языка)	10
• Контрастивный анализ концептов из сферы образования в аспекте интеркультурной коммуникации	24
• Концепт " <i>Genauigkeit</i> " в немецкой лингвокультуре	84
• Концепт <i>Ordnung</i> в немецкой лингвокультуре	43
• Концепт <i>Sicherheit</i> в немецкой лингвокультуре	69
• Концепт <i>gastepriimstvo</i> в русской и немецкой языковых картинах мира	46
• Концепт <i>пространство</i> в русской и немецкой лингвокультурах	61
• Концепт <i>судьба</i> в русской и немецкой лингвокультурах	54
• Концептуализация времени в немецкой и русской лингвокультурах	75

- Концептуализация семьи в русской и немецкой лингвокультурах 78
- Концептуальные исследования в современной антропологической лингвистике 79
- Концепты *Arbeit* и *труд* в немецкой и русской концептосферах 55
- Концепты "*гостеприимство*" и "*Gastfreundschaft*": сопоставительный анализ 70
- Концепты дом и *Haus/Heim* в русской и немецкой лингвокультурах 81
- Концепты *душа* и *Seele* в русской и немецкой лингвокультурах 47
- Концепты *семья* и *Familie* в рекламном дискурсе 76
- Котильон. Вклад в сексуальную символику 106
- Культурные доминанты в межкультурной коммуникации: к вопросу о двуязычном словаре-концептуарии 62
- Культурологические аспекты изучения *концепта Ordnung* 71
- Курс "Введение в межкультурную коммуникацию" как компонент межкультурного образования 36
- Курс "Сопоставление лингвокультур и проблемы адаптации" как компонент межкультурного образования иностранных студентов 72
- Лингвокультурный концепт *дружба* в русском и немецком языковом сознании 56
- Макроструктура языковых единиц в семантической парадигме (на материале общественно-политической лексики и фразеологии современного немецкого языка) 5

• Международная деятельность и межкультурная коммуникация	39
• Межкультурная коммуникация в контексте интеграции образования	40
• Межкультурная коммуникация и проблема адаптации немецких студентов к пребыванию в России	26
• Межкультурные различия и их роль в межкультурной коммуникации	31
• Метафора в немецкой лингвистической терминологии	18
• Методические материалы для практических занятий по немецкому языку	14
• Методическое пособие по обучению аудированию (для студентов I-II курсов ФРГФ немецкого отделения)	1
• Некоторые проблемы интеркультурной коммуникации	19
• О развитии превенции в отношении наркомании и других аддикций в Гамбурге	92
• О соотношении эксплицитной и имплицитной форм выражения оценки во фразеологии современного немецкого языка	15
• О формировании антонимических оппозиций в коммуникативных стратегиях общественно-политического дискурса	12
• Общие проблемы антонимии в лексико-фразеологическом поле (на материале публицистических текстов современного немецкого языка)	3
• Опыт исследования культурных доминант: этноспецифичный концепт <i>Gemütlichkeit</i>	57

• Опыт лингвокультурологического анализа концептов "время" и "Zeit"	37
• Организация самостоятельной работы при обучении устному переводу	32
• Основные направления исследования межкультурной коммуникации в Германии	41
• Особенности концептуализации пространства и времени в русской и немецкой лингвокультурах	82
• Особенности формирования этноспецифического концепта	63
• От профилактики наркотиков к превенции аддикции	93
• Письмо Вере Шмидт (1924)	100
• Приём драматизации в процессе коммуникативного обучения иностранному языку	13
• Проблемные ситуации в межкультурном взаимодействии немецких и российских студентов	48, 49
• Психоаналитические концепции агрессивности	87, 88
• Психоаналитическое воспитание в Советской России	103
• Ранние ситуации страха в зеркале художественного произведения	96
• Репрезентация концепта <i>Ordnung</i> в немецкой языковой картине мира	44
• Роль оценочных языковых единиц в публицистическом тексте	4
• Роль речевой техники в формировании переводческой компетенции	33
• Русские и немецкие объявления о знакомстве как отражение культурных стандартов	50

• Синонимия в лексико-фразеологическом поле: (на материале лексико-фразеологического поля содействия/помехи в общественно-политической лексике современного немецкого языка)	2
• Собрание трудов	104
• Современный немецкий в песнях	25
• Сопоставительный анализ репрезентации концептов <i>труд</i> в русской и <i>Arbeit</i> в немецкой языковых картинах мира	45
• Сопоставление языков как основа мультилингвального обучения	83
• Теоретические выводы из анализа dementia praecox в раннем младенчестве	97
• Теоретические проблемы фразеологической антонимии в системе языка и тексте	16
• Фандрайзинг в общественных организациях	94
• Ценности немецкого народа: история и современность	64
• Четыре письма Вере Шмидт (1925-1929)	101
• Экспериментальные исследования концептов <i>время</i> и <i>Zeit</i>	73
• Экспериментальные исследования концептов <i>семья</i> и <i>Familie</i>	80
• Этноспецифический концепт <i>Gemütlichkeit</i> в немецкой лингвокультуре	65
• Этноспецифический концепт <i>Gründlichkeit</i> в немецкой лингвокультуре	85
• Языковая репрезентация концепта <i>деньги</i> в русской и немецкой лингвокультурах	58

Содержание

Краткий очерк научной, педагогической и общественной деятельности.....	3
Основные труды.....	6
Опубликованные переводы	22
Публикации при содействии	26
Алфавитный указатель заглавий трудов	27

Медведева Татьяна Сергеевна : к 60-летию со дня рождения : биобиблиогр. указ. / Удмурт. гос. ун-т, Учеб.-науч. б-ка им. В. А. Журавлёва ; сост. И. В. Никитина. – Ижевск, 2016. – 36 с. – (Сер. Биобиблиография учёных УдГУ).